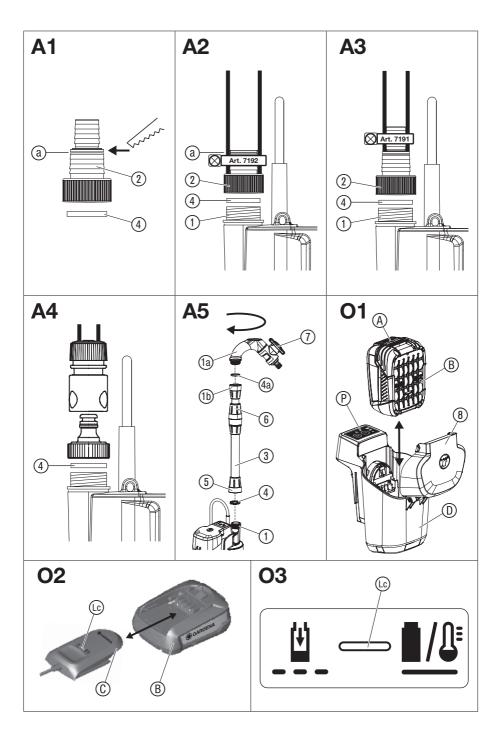
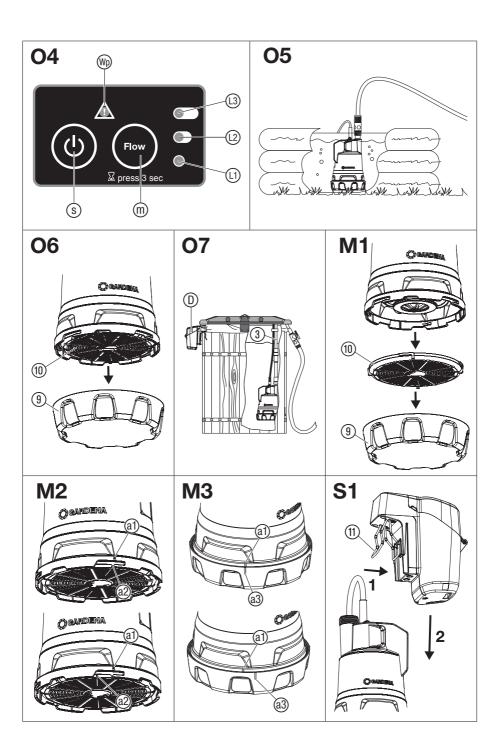


2000/2 18V P4A Art. 14602

FR Mode d'emploi

Pompe d'évacuation à batterie/ Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie





GARDENA Pompe d'évacuation à batterie 2000/2 Clear 18V P4A/Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie 2000/2 18V P4A

1. SECURITE	23
2. MONTAGE	25
3. UTILISATION	26
4. MAINTENANCE	28
5. ENTREPOSAGE	29
6. DÉPANNAGE	29
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	30
8. ACCESSOIRES	31
9. SERVICE/GARANTIE	32

Traduction des instructions originales.

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne

doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme:

La **Pompe à batterie GARDENA** est destinée à prélever de l'eau de réservoirs tels que des pataugeoires ou des récupérateurs d'eau de pluie (notamment le collecteur d'eau de pluie GARDENA) ou à arroser à l'aide d'une lance ou d'un petit arroseur.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Le bloc de batterie (composé de la batterie et de son réceptacle) ne doit pas être immergé.

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.



DANGER!

Ne doivent pas être aspirés : l'eau salée, l'eau chargée, les produits produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, fuel, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.

1. SECURITE

IMPORTANT!

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



N'immergez pas le bloc de batterie dans l'eau.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.



Pour le chargeur : Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée. Consignes de sécurité générales Sécurité électrique pour le chargeur



DANGER! Électrocution! Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Une fuite de lubrifiant pourrait entraîner une pollution du liquide.

Disjoncteur

Sécurité manque d'eau : la pompe s'éteint automatiquement s'il n'y a plus de refoulement d'eau (sous-intensité).

Si après plusieurs tentatives d'aspiration, la pompe ne transporte toujours pas d'eau, il y a probablement de l'air dans le tuyau.

→ Démarrez la pompe une fois brièvement sans tuyau.

Sécurité blocage : la pompe s'éteint automatiquement si le moteur est bloqué (surintensité).

→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Purge d'air automatique : cette pompe est équipée d'une vanne de purge destinée à éliminer un éventuel coussin d'air dans la pompe. Du point de vue fonctionnel, une faible quantité d'eau peut ainsi s'échapper au-dessus de la plaque signalétique.

Consignes de sécurité supplémentaires Maniement sûr des batteries



Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Veuillez bien conserver les présentes instructions. Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

- → Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance. Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- → Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V. à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.

Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.



Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de l'humidité.

De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

- → Gardez le chargeur de batterie propre. L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.
- → Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.
 Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- → N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammables (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.

Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

- → S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.
- → N'utilisez pas le produit quand il est en cours de charge.

- → Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ion POWER FOR ALL PBA System 18V.
- → Utilisez la batterie uniquement dans des produits des fabricants du POWER FOR ALL System. C'est la seule façon de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.
- → Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricants. Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- → La batterie est livrée partiellement chargée. Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.
- → Rangez les batteries hors de portée des enfants.
- → N'ouvrez pas la batterie. Risque de court-circuit.
- → Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie. La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- → Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin. Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- → Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.

Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.

→ Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.

Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséguence des brûlures ou un incendie.

→ La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.

Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

→ Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.

Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.



Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Risque d'explosion et de court-circuit.

→ Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.

En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil. → Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +45 °C. La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

Sécurité électrique



DANGER! Arrêt cardiaque!

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Soumettez la pompe à un contrôle visuel avant chaque utilisation.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

Sécurité individuelle



DANGER! Risque d'asphyxie!

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Immergez la pompe dans l'eau à l'aide d'une corde attachée à l'œillet. La corde vous permet également de remonter la pompe.

Réf. 14602: la pompe peut également être immergée/remontée à l'aide du tube télescopique.

Respectez le niveau minimum d'eau conformément aux caractéristiques techniques.

Ne pas laisser fonctionner la pompe plus de 10 minutes si le côté refoulement est fermé (p. ex. régulateur pour micro-asperseur fermé).

N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention pendant le fonctionnement pour se blesser gravement.

N'ouvrez pas la pompe plus largement qu'à l'état de livraison (seule exception : le filtre et le support).

Si de l'eau sale a été refoulée, le support et le filtre ne peuvent être desserrés qu'avec une grande force et la vanne de purge peut rester bloquée.

→ Le cas échéant, desserrez la vanne de purge à l'air comprimé ou avec un fil.

2. MONTAGE



DANGER! Risque de blessure!
Risque de blessure si le produit démarre de facon inopinée.

→ Retirez la batterie avant de monter le produit.

Raccorder le tuyau (réf. 14600) :

Le tuyau peut être raccordé au raccord de pompe ① par le raccord de connexion ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ou par le système de raccordement GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Brancher le tuyau par l'intermédiaire de l'embout de raccordement [fig. A1/A2/A3] :

Pour obtenir une puissance de débit maximale, il recommandé d'utiliser un tuyau de diamètre 25 mm (1").

Les tuyaux de diamètre 25 mm (1") et 19 mm (3/4"), qui sont branchés par le raccord de connexion ②, doivent par ex. être fixés par un Collier de serrage GARDENA réf. 7192/7191.

Diamètre du tuyau	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Collier de serrage	réf. 7192	réf. 7191
GARDENA [fig. A1]	[fig. A2]	[fig. A3]
Raccord pour tuyau	Détacher l'emb	out Ne pas détacher
flexible	au niveau ⓐ	l'embout

- Vissez le raccord de connexion ② avec le joint ④ sur le raccord de pompe ① (sur les tuyaux de 25 mm (1"), détachez au préalable le raccord de connexion ② au niveau de ③).
- Glissez le tuyau sur le raccord de connexion (2) et fixez-le p.ex. avec un Collier de tuyau GARDENA réf. 7192/7191.

Brancher le tuyau par le biais du système de raccordement GARDENA [fig. A4]:

Il est possible de raccorder des tuyaux de 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") et 13 mm (1/2") en vous servant du système de raccordement GARDENA.

Diamètre du tuyau	Raccordement de la pompe			
13 mm (1/2")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1750		
15 mm (5/8")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1750		
19 mm (3/4")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1752		

→ Branchez le tuyau en utilisant le système de raccordement GARDENA correspondant.

Raccordement du tube télescopique (réf. 14602) [fig. A5]:

Lorsqu'il s'agit de raccorder un tuyau d'arrosage, nous vous recommandons d'utiliser un **raccord de tuyau GARDENA**:

- Réf. 18215 s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage
 Ø int. 13 mm et tuyau d'arrosage Ø int. 15 mm,
- Réf. 18216 s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage Ø int. 19 mm. Le volume distribué le plus important est celui pompé à l'aide de tuyaux flexibles de 19 mm (3/4").

Le tube télescopique est réglable entre 57 et 77 cm. Le tube télescopique peut être prolongé plusieurs fois de 21 cm avec le **Tube prolongateur GARDENA réf. 1420**.

- Vissez le tube télescopique (3) sur le raccord de pompe (1). Veillez ce faisant à ce que le joint plat (4) repose bien dans le raccord taraudé (5) du tube télescopique (3).
- 2. Desserrez la douille de serrage (6) du tube télescopique (3).
- 3. Réglez le tube télescopique 3 à la hauteur désirée.
- Resserrez la douille de serrage 6.

Le tube télescopique ③ est équipé d'un Robinet d'arrêt GARDENA ⑦. Le robinet d'arrêt ⑦ peut également être utilisé pour régler précisément la puissance de la pompe.

3. UTILISATION



DANGER! Risque de blessure!
Risque de blessure si le produit démarre de

→ Retirez la batterie avant de régler ou de transporter le produit.

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3]:



ATTENTION !

facon inopinée.

→ Respectez la tension de secteur! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batteria.

Avec les pompes à batterie GARDENA réf. 14600-20/-61 et 14602-20/-61, une batterie et un chargeur sont compris dans la livraison.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

- 1. Ouvrez le couvercle (8).
- 2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (à) et retirez la batterie (B) du réceptacle de batterie (D).
- 3. Branchez le chargeur de batterie © à une prise de courant.
- 4. Glissez le chargeur de batterie © sur la batterie ®.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie (b) du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie (b) du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée (Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

- Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
- 6. Si la batterie (B) est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie (B) du chargeur (C).

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie © La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie (c).

Remarque: la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.



Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie ©



La lumière permanente du témoin de contrôle de charge vert de batterie (i) signale que la batterie est entièrement chargée ou que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la lumière permanente du témoin de contrôle de charge de batterie wisignale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie sur le produit [fig. O1/O4] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie [(1), (2) et (3)] est affiché.

Etat de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 - 100 %	(i), (2) et (3) s'allument en vert
chargée à 34 - 66 %	(1) et (2) s'allument en vert
chargée à 11 - 33 %	(1) s'allume en vert
chargée à 0 - 10 %	(1) clignote en vert

Si la LED (1) clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut (m) s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Panneau de contrôle [fig. 04] : Touche On/Off (s):

→ Appuyez sur la touche On/Off (§) du panneau de contrôle. La pompe démarre au niveau de puissance précédemment sélectionné.

Après allumage de la pompe, l'affichage de l'état de charge de la batterie (①, ②, ③) est affiché avec des LED vertes

Miveaux de puissance (touche Flow)/ fonction minuterie:

La pompe possède 3 niveaux de puissance que la **touche Flow** permet d'appeler successivement. Pour cela, la touche Flow doit être à chaque fois appuyée brièvement (env. 0,5 sec.).

Selon le niveau de puissance, les **LED** ((1), (2), (3)) s'allument pendant 5 secondes en **bleu**.

Si la touche Flow est appuyée pendant 3 secondes, la fonction minuterie est appelée.

Niveaux de puissance :

Mode 1 [① s'allume en bleu]:

puissance de la pompe : max. 1 100 l/h - max. 0,4 bar

Durée d'autonomie de la batterie : env. 70 minutes (avec batterie 2,5 Ah).

Idéale pour l'évacuation avec de petits tuyaux, l'aspiration de films, le remplissage d'arrosoirs ou l'arrosage de plantes sensibles.

Mode 2 [① et ② s'allument en bleu]: puissance de la pompe: max. 1 700 l/h – max. 1,3 bar

Durée d'autonomie de la batterie : env. 35 minutes (avec batterie 2,5 Ah).

Idéale pour l'évacuation avec de longs tuyaux ou pour l'arrosage avec une lance d'arrosage.

Mode 3 [0, 2 et 3 s'allument en bleu] : puissance de la pompe : max. 2 000 l/h – max. 2,0 bar

Durée d'autonomie de la batterie : env. 18 minutes (avec batterie 2,5 Ah).

Idéale pour l'évacuation avec des différences de hauteur ou de longs tuyaux, pour l'arrosage à l'aide d'une lance ou à l'aide d'arroseurs ou pour l'alimentation d'une douche de iardin.

La pompe peut activer la protection contre la surchauffe indépendamment des conditions ambiantes (p. ex. rayons solaires directs). Une courte phase de refroidissement peut être nécessaire avant la remise en service.

Fonction minuterie:

La fonction minuterie permet d'éteindre la pompe automatiquement après 5, 10 ou 15 minutes.

Affichages lors du choix de la durée de minuterie :

- (i) clignote alternativement en vert Minuterie sur 5 minutes et bleu
- 0 et 0 clignotent alternativement Minuterie sur 10 minutes en vert et bleu
- ①, ② et ③ clignotent alternative- Minuterie sur 15 minutes ment en vert et bleu

- Maintenez la touche Flow m appuyée pendant 3 secondes.
 - La LED (1) clignote alternativement en vert et bleu.

Si aucune touche n'est appuyée pendant 5 secondes, la fonction minuterie démarre. La pompe fonctionne selon la durée de minuterie sélectionnée puis s'éteint automatiquement.

Affichages après démarrage de la fonction minuterie :

Durée de	Durée de	Durée de	Affichage de
minuterie	minuterie	minuterie	minuterie dans
15 min.	10 min.	5 min.	les LED bleues

Env. 15 – 10 min. Env. 10 – 7 min. Env. 5 – 3 min. (i), (i) et (i) s'éteignent les unes après les autres

Env. 10-5 min. Env. 7-3 min. Env. 3-1 min. (i) et (2) s'éteignent les unes après les autres

Env. 5-0 min. Env. 3-0 min. Env. 1-0 min. (1) s'éteint

Pendant les 5 dernières secondes, la LED bleue (1) clignote rapidement.

Après démarrage de la fonction minuterie, la durée de minuterie est tout d'abord affichée 5 fois dans les LED bleues puis l'état de charge de la batterie 1 fois dans les LED vertes pendant une seconde.

Remarques:

La fonction minuterie peut être interrompue à tout instant en appuyant sur la **touche On/Off**.

Si la batterie se vide en cours de minuterie, la pompe s'éteint prématurément.

Applications:

 \triangle

ATTENTION ! Destruction de la batterie !

Si le bloc de batterie est immergé dans l'eau, cela entraîne sa destruction.

→ N'immergez pas le bloc de batterie dans l'eau.

Respectez le niveau minimum d'eau (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Utilisation dans des réservoirs ou des citernes peu profondes [fig. 05] :

Réf. 14600: La pompe est équipée d'un raccord rapide qui permet des débits élevés.

Réf. 14602: Si le réservoir d'eau de pluie est placé dans des conteneurs plats, par exemple pour vider un bassin, le tube télescopique peut être retiré et remplacé par le nez de robinet GARDENA de 33.3 mm (G 1) **réf. 18202.**

- 1. Placez le bloc de batterie (1) dans un endroit à l'abri de l'eau.
- 2. Placez la pompe dans le réservoir.
- 3. Démarrez la pompe.

Aspiration à plat [fig. 06]:

Le mode normal (avec support ③) permet d'obtenir un niveau résiduel d'eau d'env. 25 mm. Le mode d'aspiration à plat (sans support ④) permet d'obtenir un niveau résiduel d'eau d'env. 5 mm.

- Tournez le support ① dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-le (fermeture à baïonnette)
- 2. Assurez-vous que le filtre (1) est correctement mis en place.
- 3. Pour tout nouveau montage du support, voir 4. MAINTENANCE.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre (11).

Refouler l'eau d'un contenant [fig. 07] :

Pour la réf. 14602 : Régler la longueur du tube télescopique ③ de telle sorte que la pompe ne touche pas le fond du contenant, ce qui permet de préserver la pompe contre la saleté se trouvant dans le contenant.

La pompe doit être accrochée env. 10 cm au dessus du fond du récipient pour éviter un encrassement excessif.

- 1. Ouvrez l'anse sur le réceptacle de la batterie (D).
- Suspendez le bloc de batterie (1) à l'extérieur, sur le côté du réservoir, ou placez-le à un endroit approprié, protégé contre les risques d'inondations.
- Pour la réf. 14600 : suspendez la pompe dans le réservoir en utilisant une corde (ne pas suspendre la pompe par le câble).

Pour la réf. 14602 : suspendez la pompe dans le réservoir en utilisant le tube télescopique ③.

4. Démarrez la pompe.

Démarrage de la pompe [fig. O1/O4] :

Démarrage:

- 1. Ouvrez le couvercle (8).
- Mettez la batterie (B) dans le réceptacle de batterie (D) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
- 3. Fermez le couvercle (a) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

Assurez-vous que le couvercle (3) du réceptacle de batterie est complètement fermé.

 Appuyez sur la touche On/Off (§) du panneau de contrôle (P).

La pompe démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie est affiché.

REMARQUES:

Selon la longueur du tuyau et le type de pose, cela peut prendre un moment avant que la pompe ne débite l'eau.

Si après plusieurs tentatives d'aspiration, la pompe ne transporte toujours pas d'eau, il y a probablement de l'air dans le tuyau.

→ Démarrez la pompe une fois brièvement sans tuyau.

Arrêt:

- Appuyez sur la touche On/Off (§) du panneau de contrôle (P).
 La pompe s'arrête.
- 2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (a) et retirez la batterie (b) du réceptacle de batterie (b).

4. MAINTENANCE



DANGER! Risque de blessure!
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Retirez la batterie avant de procéder à la maintenance produit.

Nettoyage de la pompe :



DANGER! Risque de blessure!
Risque de blessure et de dommage au produit.

- → Ne nettoyez pas le produit avec un jet d'eau (surtout pas un jet d'eau à haute pression).
- → N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.
- → Nettoyez la pompe avec un chiffon humide.

Nettoyage du filtre [fig. M1/M2/M3]:

Afin de garantir un fonctionnement durable et sans incident, il convient de nettoyer le filtre (10) à intervalles réquliers.

Le filtre doit être nettoyé immédiatement si la pompe a véhiculé de l'eau sale.

- Tournez le support ① dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-le (fermeture à baïonnette).
- 2. Tournez le filtre (1) dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez le filtre (1) (fermeture à baïonnette).
- 3. Nettoyez le filtre (1) et le support (9) à l'eau courante.
- 4. Enfoncez le filtre (11) sur la pompe de sorte que les traits (11) soient l'un en face de l'autre.
- 5. Tournez le filtre (in dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).
- 6. Enfoncez le support ③ sur la pompe de sorte que les traits ④/⑥ soient l'un en face de l'autre.
- 7. Tournez le support dans le sens des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre (1).

Nettovage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

- → Chargeur de batterie : Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.
- → Batterie: Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service [fig. S1]:

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Retirez la batterie.
- 2. Chargez la batterie.
- 3. Tournez la pompe sur la tête afin que l'eau résiduelle puisse s'écouler.
- 4. Nettoyez la pompe, le réceptacle de batterie, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
- 5. Pour un rangement peu encombrant, repliez l'anse (f) et faites glisser le réceptacle de batterie depuis le haut sur le logement prévu à cet effet, sur la pompe.
- 6. Rangez la pompe, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UF)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de

l'environnement en vigueur.

IMPORTANT!

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination de la batterie :



La batterie GARDENA contient des piles au lithiumion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en Li-ion fin de vie.

IMPORTANT!

- → Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.
- 1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
- 2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
- 3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE



DANGER! Risque de blessure! Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Retirez la batterie avant d'éliminer un défaut du produit.

Problème	Cause possible	Remède	
La pompe démarre, mais ne refoule pas	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée. (par ex. tube de refoulement coudé).	→ Ouvrez la conduite de pression (p. ex. robinet d'arrêt, appareils d'arrosage).	
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Attendez env. 60 secondes max. jusqu'à ce que la pompe se soit purgée. Au besoin, éteignez-la et rallumez-la plusieurs fois. Si cela n'aide pas, démarrez la pompe une fois brièvement dans l'eau sans tuyau.	
	Le support/le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le support/le filtre.	
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	→ Immergez la pompe plus profondé- ment.	
La pompe fonctionne, mais le débit diminue	Le support/le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le support/le filtre.	
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED ⓒ clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.	
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (%) s'allume en rouge [fig. O4]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C - + 45 °C.	
	Le fusible de marche à sec s'est déclenché.	→ Immergez la pompe plus profondément.	

Problème	Cause possible	Remède		
La pompe ne démarre pas ou s'arrête.	Surchauffe du panneau de contrôle.	→ Laissez le panneau de contrôle refroidir (p. ex. en l'enlevant du soleil).		
La LED de défaut (m) s'allume en rouge [fig. O4]	Air dans le tuyau.	→ Démarrez la pompe une fois brièvement sans tuyau.		
	De l'eau est rentrée dans la batterie.	→ Laissez la batterie sécher dans un endroit protégé.		
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la bat- terie dans le réceptacle de batterie.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.		
	Le moteur est bloqué.	→ Adressez-vous au service aprèsvente GARDENA.		
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (clignote en rouge[fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service aprèsvente GARDENA.		
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (h) ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.		
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.		
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service aprèsvente GARDENA.		
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.		
charge de batterie © s'allume durablement [fig. O3]	Les contacts de la batterie sont encrassés. → Nettoyez les contacts de la (p. ex. en mettant et enlevar batterie plusieurs fois. Le créchéant, remplacez la batterie plusieurs fois.			
	La température de la batterie est en dehors de la plage de tempéra- ture de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C − + 45 °C.		
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.		
Le témoin de contrôle de charge de batterie (i)	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.		
ne s'allume pas [fig. O3]	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.		



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe à batterie	Unité	Valeur (réf. 14600)	Valeur (réf. 14602)
Débit maxi	l/h	2000	2000
Pression maxi	bar	2,0	2,0
Hauteur de refoulement maxi	m	20	20

Pompe à batterie	Unité	Valeur (réf. 14600)	Valeur (réf. 14602)
Profondeur d'immersion maxi	m	1,8	1,8
Température maxi du liquide	°C	35	35
Niveau d'eau min. lors de la mise en service avec/sans support (env.)	mm	50 / 25	50 / 25
Niveau résiduel d'eau avec/ sans support (env.)	mm	25 / 5	25 / 5
Poids (sans batterie)	kg	1,8	2,2

Batterie du système PBA 18V 2,5Ah W-B	Unité	Valeur (réf. 14903)
Tension de la batterie	V (DC)	18
Capacité de la batterie	Ah	2,5
Nombre de cellules (Li-Ion)		5

Chargeurs de batterie adéquats POWER FOR ALL System : AL 18..CV.

Chargeur de batterie AL 1810 CV P4A	Unité	Valeur (réf. 14900)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60
Puissance nominale	W	26
Tension de charge de la batterie	V (DC)	18
Courant de charge max. de la batterie	mA	1000
Temps de charge de la batterie 80 %/97 - 100 % (env.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Plage de température de charge admise	°C	0 – 45
Poids conformément à EPTA- Procedure 01:2014	kg	0,17
Classe de protection		□/II

Batteries adéquates POWER FOR ALL : PBA 18V.

8. ACCESSOIRES

Batterie du système GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	15 P4A ou pour l'échange.	
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18VW	réf. 14901
Tube prolongateur GARDENA	Pour prolonger le tube télescopique.	réf. 1420

Service:

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis. GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

• Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

La turbine et le filtre sont des pièces d'usure et ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Pumpen-Kennlinien Performance characteristics Courbes de performance Prestatiegrafiek Kapacitetskurva Ydelses karakteristika Pumpun ominaiskäyrä Pumpekarakteristikk Curva di rendimento Curva característica de la bomba Características de performance Charakterystyka pompy Szivattyú-jelleggörbe Charakteristika čerpadla Charakteristiky čerpadla Χαρακτηριστικό διάγραμμα Характеристика насоса Karakteristika črpalka Obilježja pumpe Karakteristika pumpe Крива характеристики насоса Caracteristică pompă Pompa karakter eğrisi Помпена характеристика Fuqia e pompës Pumba karakteristik Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne



1000

Art. 14600

1500

2000

2000/2 Clear 18V P4A

500

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

Fl Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemá de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou pecas autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na naších výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našími výrobkami, v prípade ktorých neboli náležíté opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistu.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigfe des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S- 103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnetle(n) Gerät(e) in der von uns in Verkein gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Giltlinkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, Ihat, when leaving our factory, but untils) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our accordance.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PD Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neut désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validaté de ce certification.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handle glebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geltarmoniseerde EU-richtlijfene, EU-veiligheidsonormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons draestende verandering van het apparaafdve apparaten verliest deze verkfaring haar geldichield.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undartecknad intygar som befullmäktigad företrädere för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven appararfnedan angivna appararter i det utförande vi har slägpt på marknaden, upptyller fordringama i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetestsandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att dälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undarskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfulgende betregnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse optylder kravene i de harmoniserede BU-direkther, EU-sikker-hedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparateren, der ikker er aftalt met os, mister denne erfaktern os in volkilom.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekigiritanut vahvistaa valmistajan, GADDENA Germany AB, PO Box 7454, \$-103.92, Tukholma Ruudsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävit meista toimittamassa mallissa yhdennukaisitetlujen EU-direktilivien, EU-huvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitten/jattieiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kansasmme, menettää tämä selvitivis voimassaolomat.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denomiato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddiski, noi requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el /los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumpleín), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el /los aparato(s) sin previa ambhearión por nuestra arate.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

PL Deklaracja zgodności UE

Nžej podpisany potvierdza jako upoważniony przeststawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzopańionych z nami zniam urządzenia przez traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzopańionych z nami zniam urządzenia przez prz

HU EU megfelelőségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDÉNA Germany ÁB, Př. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszőckőki megdelelnék az uniós irányekekkől összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközjőkjnek veltink nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyílalkozat érvényét vesztí.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zpinomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švědsko potvrzuje, že v následujích uvedený (-á přístroj(-é) v provedení námli uvedeném na trh spříluje pšířují požadavky směrnic EU, bezpeřioostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s náml nebyla dohodnuta, ztřácí toto prohlášení sovu platnou.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnaný zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na th spíha/jú požadavky harmonizovaných smernic EÚ, bezpečnostných šlandardov EÚ a predpisov, špecifických pre ďané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnostou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

ΕL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Ο. 7454, \$-103 92, Στοικόλμη, Σουηδία, ότι η (α) παρακάτα αναφερόμενη(ες) συκευή(ξε) στην έδοση που 11θεται από εμάς οι εκυλοφορία πληρού/πληρούν τις απαιτήρεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προίον προτίπων. Σε περίπτωση τροποισίησης της (των) συκευής(ών) χωρίς προτηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παίου να σύγρα τη δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spotal podpisani kot pooblaščene prolovajalac GARDENA Germany AB, PO Box 7454, \$-103 92, Stockholm, Švedska, potrijuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujujo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha vellati.

HR EU izjava o sukladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćanik proizvodaća, hvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, 5-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji objovanajuća izvedbe kolji/koje smo iznijeli na tržište isprijavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigumosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu oretohodno upovorene s name.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitates as de împuternicit al producătorului GAPLENA Germany AB, PO Box 7454, 5-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață indeplinește îndeplineșci) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobreare noastăr prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație îspirede valabilitărul productivi.

BG EC-Декларация за съответствие

Допулодликаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стоколим, Швеция, че по-долу описаният (иге) уредік) выв варианта на кизъпнение пусна от на сна пазаду ангальнява/якльяват изискованията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декла рация губи совота валидност.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versioni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standarditie nõivuled.

Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.

Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražīdāja, uzņēmuma GAPIDENA Germany AB, PO Box 7454, 5-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilmaratalis pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā;-s) ierice(-s) izpildījumā, kādā mēs to tās) esam laidusīš tirgū, atblist saskapotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktājiem standartiem. Iericē(-s) veilor ar mums nesakandosta zimainas, Ši deklarācijā zaudē savu spēku. Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto:

Opis produktu: A termék leírása: Ponis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:

Описание на продукта: Toote kirieldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:

Akku-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe

Battery Submersible Pump/Battery Rain Water Tank Pump

Pompe d'évacuation à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

Batteridriven dränkbar pump/Batteridriven pump för regnvattentunna

Accu-dvkpumpe / Accu-regnvandspumpe

Akkukäyttöinen uppopumppu/ Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

Pompa sommersa a batteria/Pompa per cisterna a batteria

Bomba sumergible con Accu/Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales Bomba submersível a bateria/Bomba do depósito de água de chuva com bateria

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa/Akumulatorowa pompa do deszczówki

Akkumulátoros búvárszivattvú/Akkumulátoros hordóürítő szivattvú

Akumulátorové ponorné čerpadlo/Akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

Akumulátorové ponorné čerpadlo / Akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας/Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού Akumulatorska potopna črpalka/Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

Baterijska uronska pumpa/Baterijska pumpa za spremnike kišnice

Cikkszámok:

Objednací číslo:

Pompă submersibilă cu acumulator/Pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator

Акумулаторна потопяема дренажна помпа/Акумулаторна помпа за дъждовна вода

Akuga sukelpump/Akuga vihmaveemahutipump

Akumuliatorinis panardinamas siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklu siurblys

Ar akumulatoru darbināms iegremdējamais sūknis/Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūknis Anbringungsiahr der

CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Terméktípus: Produkttyn: Druh výrobku: Product type: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος προϊόντος: Produkttvo: Vrsta izdelka: Produkttype: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tipo di prodotto: Tip produs: Tino de pro-Тип пролукт: ducto: Tootetüüp: Tipo de produto: Gaminio tinac-

2000/2 Clear 18V P4A

2000/2 18V P4A

Produkta veids:

Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer:

Objednávacie číslo: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de roforôncia: Numer katalogowy:

Директиви на ЕО:

EÜ direktiivid:

FR direktwos:

FK direktīvas:

14600 14602

FI I-Richtlinien EC-Directives: Directives CF · FG-richtlinen: EU-direktiv: EF-direktiver: EV-direktiivit Direttive LIF

Tvp produktu:

Directiva CE: Diretivas CF: Dyrektywy WF-EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice FLI: Οδηνίες ΕΚ: Direktive FU: EC direktive:

Directive CF:

2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU Ladegerät/Charger: 2014/35/EC

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41 Ladegerät/Charger: EN 60335-2-29

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation,

M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation:

GARDENA Technical Documentation. M. Kualer, 89079 Ulm

Documentation déposée: Documentation technique GARDENA. M. Kugler, 89079 Ulm

Κωδικός είδους: Année d'apposition du marquage CE : Številka izdelka: Installatieiaar van de CE-aanduiding: Kataloški broi: Märkningsår: Cod articol:

CF-Mærkningsår: Артикул номер: CE-merkin kiinnitysyuosi: Artiklinumher: Anno di applicazione della Dalies numeris: certificazione CF: Artikula numure:

Colocación del distintivo CE-Ano de marcação pela CF: Rok nadania oznakowania CE:

CE-ielzés elhelvezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značký CF: Έτος σήματος CE:

Leto namestitve CF-oznake:

Ulm. den 30.10.2020 Ulm. 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30,10,2020

Ulm. 30-10-2020 Ulm. 2020.10.30. Ulm. 30.10.2020 Ulmissa, 30,10,2020 Ulm, 30.10.2020

Illm 30 10 2020 Ulm, 30,10,2020 Ulm. dnia 30.10.2020

Ulm. 30.10.2020 Ulm. 30.10.2020 Ulm, dňa 30.10.2020 Ulm 30 10 2020

Ulm. 30.10.2020 Ulm. dana 30.10.2020 Ulm. 30.10.2020

Улм. 30.10.2020 Ulm. 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulme, 30,10,2020 Godina dobivania CF oznake: Anul de marcare CE: Голина на поставяне на

СЕ-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta:

Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-markējuma uzlikšanas gads:

2020

Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaia

Persona delegata La nersona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott

Znlnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică

Упълномощен Volitatud esindaia Igaliotasis atstovas Pilnyarotā persona

Reinhard Pou pe Reinhard Pompe

Vice President

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com

Albania KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane

Argentina ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez. ZC:1621 Buenos Aires ventas@rumbosrl.com.ar

Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.servic@ husqvarna.com.au Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België

Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj

Brazil
Husqyarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqyarna@

husqvarna.com.br **Bulgaria** AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град

1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24666910 info@agroland.eu

Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com Chile REPRESENTACIONES

REPRESENTACIONES JCE S.A. Av. Del Valle Norte 857, Piso 4 Santiago RM Phone: (+56) 2 24142560 contacto@jce.cl

China

Husquarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华(上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai PRC. 200335 上海市长宁区烈虹路207号明 基广场的座3楼,廊编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark GARDENA DANMARK Lejrvej 19, st. 3500 Værløse Tif.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk

Dominican Republic BOSOUESA, S.R.D. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec

Estonia Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia Transporter LLC 113b Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DLS 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

Greece Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland BYKO ehf. Bildshöfoa 20 110 Reykjavik

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Ayoliffe Industrial Park
Newton Ayoliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan Husqvarna Zenoah Co., Ltd. 1-9 Minamidai Kawagoe 350-1165 Saitama gardena-jp@ husqvarnagroup.com

Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay

Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Rīga inc@gardena.lv

Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 401401
api@neuberg.lu

AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx

Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau

Mexico

Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl

Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@ionka.com

Neth. Antilles

New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no

Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 13320400 ext. 416 junsqvarna.com

Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husovarna.com.pl

Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt

Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madev@ines ro

Russia / Россия
ООО "Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Еизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение ОВО2_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy- Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185

Phone: (+65) 6253 2277 shiying@hyray.com.sg Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov

Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (443) 732 77 01 01-485 service.qardena@

husqvarnagroup.com

South Africa Husquarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202, South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za

Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es

Suriname Deto Handelmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O.Box: 12782 Paramaribo – Suriname South America Phone: (+597) 438050 www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 0 800 504 804 info@qardena.ua

Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo - Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy

Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tíf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve

14600-20.960.01/0820 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89079 Ulm http://www.gardena.com